

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 61 (1957)  
  
**Artikel:** Allocution de bienvenue  
**Autor:** Ferlin, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-558718>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ALLOCUTION DE BIENVENUE

PRONONCÉE PAR  
MONSIEUR LE Dr ANDRÉ FERLIN  
VICE-PRÉSIDENT DE LA SECTION DE PORRENTRUY  
A LA 92<sup>e</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
DU 5 OCTOBRE 1957 A PORRENTRUY

*Mesdames,  
Messieurs,  
Chers Emulateurs,*

Toute association, toute société humaine a besoin pour vivre, pour subsister, d'un idéal. Plus cet idéal est élevé, plus l'existence et la prospérité de cette société sont assurées.

Si la Société jurassienne d'Emulation a aujourd'hui cent dix ans, c'est certainement grâce à la substance même de l'idéal qui animait ses fondateurs, idéal qui s'est perpétué au cours des ans. Cet idéal est avant tout le Jura, notre Jura, entité ethnique réelle, inattaquable. S'il cessait d'être le point central, l'idée maîtresse de notre activité, la vie de notre association serait en danger.

Notre société a pour mission de cultiver, de favoriser les arts, les lettres, l'histoire, les sciences, en résumé, la vie intellectuelle de notre pays jurassien.

Les organes dirigeants qui se succédèrent depuis la fondation, les Emulateurs fidèles et toujours plus nombreux sont les artisans de cette longue vie et en même temps les garants d'un avenir prospère.

Le 27 septembre 1947, nous fêtions avec éclat, mais dignement, le centenaire de l'Emulation. Les cœurs unanimes vibraient à l'évoca-

tion de la patrie jurassienne. Dix ans plus tard, Porrentruy a de nouveau l'honneur de recevoir dans ses murs la grande phalange des Emulateurs, venus de toutes les parties du Jura et de l'extérieur.

La manifestation d'aujourd'hui, tout en étant plus modeste, n'en sera pas moins une fête de l'esprit, empreinte d'une authentique cordialité.

Nos hommages respectueux, tout d'abord, aux dames ici présentes qui daignent s'intéresser à notre activité culturelle ; nos compliments et nos remerciements aux représentants des autorités, cantonales et communales, aux délégués des sociétés sœurs, à nos membres d'honneur, ainsi qu'aux membres de la presse qui veulent bien honorer de leur présence notre réunion plénière d'aujourd'hui.

Nous vous souhaitons, à tous, des heures agréables à Porrentruy, au sein de l'Emulation jurassienne.